

蒙古語會話





版權  
所有

發行者

蒙文書社

南京洪武街五六號

北平北油子五七號

印刷者

蒙文書社

校閱者

汪印侯

著者

施雲卿

民國廿二年六月再版

定價洋壹圓伍角

民國十九年四月初版

蒙古語會話

帶批蒙文三國演義 全十二册 價拾圓

譯注蒙古源流 全一册 價貳圓

蒙漢合璧五方元音 全一册 價貳圓伍角

蒙漢字典 全二册 價伍圓

蒙文字母拼音法 全一册 價伍角

۱. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۲. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۳. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۴. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۵. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۶. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۷. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۸. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۹. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .  
 ۱۰. *مصدر* مصدر *مصدر* . *مصدر* مصدر *مصدر* .

1. 蒙古語會話序  
 2. 蒙古語會話序  
 3. 蒙古語會話序  
 4. 蒙古語會話序  
 5. 蒙古語會話序  
 6. 蒙古語會話序  
 7. 蒙古語會話序  
 8. 蒙古語會話序  
 9. 蒙古語會話序  
 10. 蒙古語會話序  
 11. 蒙古語會話序  
 12. 蒙古語會話序  
 13. 蒙古語會話序  
 14. 蒙古語會話序  
 15. 蒙古語會話序  
 16. 蒙古語會話序  
 17. 蒙古語會話序  
 18. 蒙古語會話序  
 19. 蒙古語會話序  
 20. 蒙古語會話序  
 21. 蒙古語會話序  
 22. 蒙古語會話序  
 23. 蒙古語會話序  
 24. 蒙古語會話序  
 25. 蒙古語會話序  
 26. 蒙古語會話序  
 27. 蒙古語會話序  
 28. 蒙古語會話序  
 29. 蒙古語會話序  
 30. 蒙古語會話序  
 31. 蒙古語會話序  
 32. 蒙古語會話序  
 33. 蒙古語會話序  
 34. 蒙古語會話序  
 35. 蒙古語會話序  
 36. 蒙古語會話序  
 37. 蒙古語會話序  
 38. 蒙古語會話序  
 39. 蒙古語會話序  
 40. 蒙古語會話序  
 41. 蒙古語會話序  
 42. 蒙古語會話序  
 43. 蒙古語會話序  
 44. 蒙古語會話序  
 45. 蒙古語會話序  
 46. 蒙古語會話序  
 47. 蒙古語會話序  
 48. 蒙古語會話序  
 49. 蒙古語會話序  
 50. 蒙古語會話序  
 51. 蒙古語會話序  
 52. 蒙古語會話序  
 53. 蒙古語會話序  
 54. 蒙古語會話序  
 55. 蒙古語會話序  
 56. 蒙古語會話序  
 57. 蒙古語會話序  
 58. 蒙古語會話序  
 59. 蒙古語會話序  
 60. 蒙古語會話序  
 61. 蒙古語會話序  
 62. 蒙古語會話序  
 63. 蒙古語會話序  
 64. 蒙古語會話序  
 65. 蒙古語會話序  
 66. 蒙古語會話序  
 67. 蒙古語會話序  
 68. 蒙古語會話序  
 69. 蒙古語會話序  
 70. 蒙古語會話序  
 71. 蒙古語會話序  
 72. 蒙古語會話序  
 73. 蒙古語會話序  
 74. 蒙古語會話序  
 75. 蒙古語會話序  
 76. 蒙古語會話序  
 77. 蒙古語會話序  
 78. 蒙古語會話序  
 79. 蒙古語會話序  
 80. 蒙古語會話序  
 81. 蒙古語會話序  
 82. 蒙古語會話序  
 83. 蒙古語會話序  
 84. 蒙古語會話序  
 85. 蒙古語會話序  
 86. 蒙古語會話序  
 87. 蒙古語會話序  
 88. 蒙古語會話序  
 89. 蒙古語會話序  
 90. 蒙古語會話序  
 91. 蒙古語會話序  
 92. 蒙古語會話序  
 93. 蒙古語會話序  
 94. 蒙古語會話序  
 95. 蒙古語會話序  
 96. 蒙古語會話序  
 97. 蒙古語會話序  
 98. 蒙古語會話序  
 99. 蒙古語會話序  
 100. 蒙古語會話序

















ᠠ	ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ
	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ
ᠠ	ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ
ᠣ	ᠣ		ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ
ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ
	ᠣ		ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ
	ᠣ		ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠮ	ᠨ



第三次	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠭ
四	ᠮᠣᠩᠭᠡ
四次	ᠮᠣᠩᠭᠡᠳᠠᠭ
五	ᠮᠣᠩ
五次	ᠮᠣᠩᠭᠡᠳᠠᠭ
六	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠭ
六次	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠭ
七	ᠮᠣᠩᠭᠡ
七次	ᠮᠣᠩᠭᠡ
八	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠭ

第三	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠭ
各四	ᠮᠣᠩᠭᠡ
第四	ᠮᠣᠩᠭᠡᠳᠠᠭ
各五	ᠮᠣᠩ
第五	ᠮᠣᠩᠭᠡᠳᠠᠭ
各六	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠭ
第六	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠭ
各七	ᠮᠣᠩᠭᠡ
第七	ᠮᠣᠩᠭᠡ
各八	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠭ



ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	九十九
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	七十七
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	五十五
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	三十三
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	十次
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	十
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	九次
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	九
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	八次

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	一百
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	八十八
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	六十六
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	四十四
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	二十二
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	第十
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	各十
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	第九
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	各九
ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	第八



時令類

今年	ᠰᠡᠵᠡᠨ	今年	ᠰᠡᠵᠡᠨ
前年	ᠶᠡᠨᠶᠡᠨ	去年	ᠶᠡᠨᠶᠡᠨ
載	ᠵᠡᠰᠡᠨ	年	ᠵᠡᠰᠡᠨ
雪	ᠰᠡᠵᠡᠨ	霜	ᠰᠡᠵᠡᠨ
露	ᠰᠡᠵᠡᠨ	虹	ᠰᠡᠵᠡᠨ
雹	ᠰᠡᠵᠡᠨ	雨	ᠰᠡᠵᠡᠨ
雷	ᠰᠡᠵᠡᠨ	電	ᠰᠡᠵᠡᠨ

ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ
明年	後年	春	夏	秋	冬	月	孟春	正月	仲春
ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ
春	夏	秋	冬	孟春	仲春	季春	孟夏	仲夏	季夏
ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ
四月	仲夏	五月	季夏	六月	孟秋				

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	元旦
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	今日
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	月末
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	閏月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	十二月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	十一月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	十月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	九月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	八月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	七月

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	入伏
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	來月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	上月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	月初
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	臘月
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	季冬
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	仲冬
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	孟冬
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	季秋
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ	仲秋

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	仲秋節
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	昨日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	明日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	初一
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	十五
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	三十日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	晨
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	午
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	夜

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	除夕
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	前日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	今日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	後日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	初十
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	二十日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	晦日
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	早
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	暮
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ	夜午

ᠮᠠᠨᠤ ᠰᠠᠨᠤ

天干

ᠮᠠᠨᠤ

木

ᠮᠠᠨᠤ

火

ᠮᠠᠨᠤ ᠰᠠᠨᠤ

五行

ᠮᠠᠨᠤ

陽

ᠮᠠᠨᠤ

冰

ᠮᠠᠨᠤ

冷

ᠮᠠᠨᠤ

熱

ᠮᠠᠨᠤ

分

ᠮᠠᠨᠤ

時

ᠮᠠᠨᠤ

甲

ᠮᠠᠨᠤ

土

ᠮᠠᠨᠤ

金

ᠮᠠᠨᠤ

水

ᠮᠠᠨᠤ

陰

ᠮᠠᠨᠤ

凍

ᠮᠠᠨᠤ

寒

ᠮᠠᠨᠤ

暖

ᠮᠠᠨᠤ

秒

ᠮᠠᠨᠤ

刻





<p>         暫時 <i>ᠠᠵᠢᠰᠢᠨ</i>          頃刻 <i>ᠳᠢᠰᠢᠨ</i>          現在 <i>ᠡᠭᠡᠨ</i>          元(初) <i>ᠡᠭᠡᠨ</i>          季 <i>ᠰᠡᠵᠡ</i>          戌 <i>ᠲᠡᠰᠢᠨ</i> </p>	<p>         荒地 <i>ᠬᠤᠰᠢᠨ</i>          地 <i>ᠲᠡ</i> </p>
<p>         須臾 <i>ᠰᠡᠵᠡ</i>          後(將來) <i>ᠡᠭᠡᠨ</i>          今 <i>ᠰᠡᠵᠡ</i>          候 <i>ᠰᠡᠵᠡ</i>          亥 <i>ᠲᠡᠰᠢᠨ</i> </p>	<p>         田 <i>ᠬᠤᠰᠢᠨ</i>          土 <i>ᠲᠡ</i> </p>
<p>         森林類 <i>ᠰᠡᠵᠡ ᠰᠡᠵᠡ</i>          地理山水 <i>ᠰᠡᠵᠡ ᠰᠡᠵᠡ</i> </p>	

ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ
洞	溝渠	高	峯	山	石	沙	水草甸子	牧場	野
ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ	ᠰᠢᠨ
礦	穴	低	谷	嶺	火石	漠	坡	高地	曠野

شخص	人	شخص	人
نخدر	木炭	نخدر	木炭
درا	木	درا	木
هتاي	淺	هتاي	淺
هتاي	西	هتاي	西
درا، و، درا	洋	درا، و، درا	洋
درا	洲	درا	洲
محل	浪	محل	浪
نخدر	池	نخدر	池
نخدر	井	نخدر	井
شخص	石炭	شخص	石炭
نخدر	柴	نخدر	柴
درا	煤	درا	煤
هتاي	情	هتاي	情
هتاي	海	هتاي	海
درا، و، درا	島	درا، و، درا	島
درا	湖	درا	湖
محل	湖	محل	湖
نخدر	泉	نخدر	泉
نخدر	江	نخدر	江

تۆمۈر يولى .	往後	دېرىش .	木(樹)
ئوڭ تەرىپ (ئوڭ تەرىپ)	右	ئالدىنقى .	往前
تەڭرى .	豐	تەڭرىشەن (تەڭرى)	左
ھەممە .	方向	ئۆتۈش .	橋
تەڭرى (تەڭرى)	北	ئوتتۇرا .	中
تەڭرى (تەڭرى)	西	تەڭرى .	南
تەڭرى .	下	تەڭرى (تەڭرى)	東
تەڭرى .	碼頭	تەڭرى .	上
تەڭرى .	流	تەڭرى .	瀑布
تەڭرى .	河	تەڭرى .	沙

ᠰᠤᠨᠤ	ᠰᠤᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ (ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ)	ᠰᠤᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ
松	竹	烏木	榆	楊	叢林	芽	嫩葉	木	枝

ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ
栢	紫檀	桑	柳	樺	林	葉	根	幹	樹皮

植物類

芍藥	芍藥	芍藥
牡丹	牡丹	蘭
梅	梅	菊
黍	花	花
麥	稻	稻
高粱	蕎麥	蕎麥
草	穀	穀

貂	ᠰᠢᠨᠠᠭᠤ	貂	ᠰᠢᠨᠠᠭᠤ
貉	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ	細	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ
捨爾蘇	ᠰᠢᠨᠠᠭᠤ	水獺	ᠰᠢᠨᠠᠭᠤ
猴	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ	狐	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ
鹿	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ	黃羊	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ
熊	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ	狼	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ
象	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ	豹	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ
獅子	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ	虎	ᠬᠡᠭᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠠᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤ 動物類

.ᠮᠠᠮᠤ  
 .ᠨᠠᠮᠤᠯᠠᠭᠤ  
 .ᠰᠢᠨᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠠᠨ  
 .ᠵᠢᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠡᠨᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠡᠨᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠡᠨᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠡᠨᠰᠢᠨ

天馬  
 獼猴  
 蝙蝠  
 羊  
 猪  
 狗  
 猫  
 鴨  
 雞  
 馬

.ᠮᠠᠮᠤ  
 .ᠨᠠᠮᠤᠯᠠᠭᠤ  
 .ᠰᠢᠨᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠠᠨ  
 .ᠵᠢᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠡᠨᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠡᠨᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠡᠨᠰᠢᠨ  
 .ᠶᠡᠨᠰᠢᠨ

兔  
 鼠  
 牲畜  
 山羊  
 小豬  
 狗崽  
 鵝  
 鷄  
 卵  
 駝



ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ
騾	牲口	兒馬	驢馬	二歲小馬	牝牛	驢牛	二歲牛	蛇	蟹

ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠰᠢᠨᠲᠤ
驢	牧羣	騾馬	駒	牛	乳牛	犏	龍	魚	蝦

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	跳蚤	ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蛆
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蠟	ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	臭虫
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蟻	ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	虱
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蠅	ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蚊
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蜘蛛	ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蝴蝶
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蠶	ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蜜蜂
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蝮	ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蟲
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	蛤蟆	ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ	龜

ᠬᠠᠮᠤᠨᠠᠭᠤ	相面人
ᠰᠢᠶᠠᠨᠠᠭᠤ	巫(說神人)
ᠶᠡᠬᠡᠰᠢᠨᠠᠭᠤ (ᠶᠡᠬᠡᠰᠢᠨᠠᠭᠤ)	和尚
ᠶᠡᠬᠡᠰᠢᠨᠠᠭᠤ	女喇嘛
ᠮᠢᠨᠠᠭᠤ	民
ᠬᠠᠶᠢᠨᠠᠭᠤ	回回
ᠮᠠᠮᠤᠵᠢᠨᠠᠭᠤ	滿洲
ᠬᠠᠮᠤᠨᠠᠭᠤ	人

ᠰᠢᠶᠠᠨᠠᠭᠤ	說書人
ᠰᠢᠶᠠᠨᠠᠭᠤ	算命人
ᠶᠡᠬᠡᠰᠢᠨᠠᠭᠤ	尼僧
ᠶᠡᠬᠡᠰᠢᠨᠠᠭᠤ	道士
ᠬᠠᠮᠤᠨᠠᠭᠤ	喇嘛
ᠬᠠᠮᠤᠨᠠᠭᠤ	藏人
ᠬᠠᠮᠤᠨᠠᠭᠤ	漢人
ᠬᠠᠮᠤᠨᠠᠭᠤ	蒙古

ᠬᠠᠮᠤᠨᠠᠭᠤ ᠶᠡᠬᠡᠰᠢᠨᠠᠭᠤ 人類



ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ
夫	結髮	兄	弟	兒子	姪	族	姓	親戚	舅父

ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ	ᠮᠤᠮᠤᠰᠢ
妻	妾	嫂	弟婦	兒媳	孫	同族	輩	外祖父	岳父母

乳兒	少年	老婆	女友	友	親家	婿	妹夫	姐夫	姑母
ᠶᠡᠨᠢᠯᠢ	ᠰᠤᠨᠠᠭ	ᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ
身體	壯年	兄長	老人	賓友	親家婆	外甥	女	妹	姊
ᠰᠡᠩᠭᠡ	ᠰᠤᠨᠠᠭ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ	ᠶᠡᠨᠡᠭᠦᠨ









ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ
牛肉	羊肉	羊腿	湯	素	白菜	鹽	酒	奶子酒	熬茶

ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠨᠠᠨᠠ
猪肉	羊後座	油	葷	肴饌	行糧	石鹽	黃酒	茶	奶茶

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	茶湯	ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	茶湯
ᠨᠠᠭᠢ	奶子	ᠨᠠᠭᠢ	酸奶子
ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	奶皮子	ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	黃油
ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	酪	ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	炒米
ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	炒面	ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	餅
ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	奶餅	ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	奶渣子
ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	蜜	ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	糖
ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	果	ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	桃
ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	梨	ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	蘋果
ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	柿子	ᠨᠠᠭᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	杏

ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠰᠢᠨᠢᠨ

傢俱

ᠮᠤᠮᠤᠨ

臥櫃

ᠰᠢᠨᠢᠨ ᠰᠢᠨᠢᠨ 什物類

ᠰᠢᠨᠢᠨ

西瓜

ᠰᠢᠨᠢᠨ

瓠

ᠰᠢᠨᠢᠨ

菱角

ᠰᠢᠨᠢᠨ

甘蔗

ᠰᠢᠨᠢᠨ

松子

ᠰᠢᠨᠢᠨ

蕪子

ᠰᠢᠨᠢᠨ

櫻桃

ᠰᠢᠨᠢᠨ

核桃

ᠰᠢᠨᠢᠨ

梨子

ᠰᠢᠨᠢᠨ

葡萄

ᠰᠢᠨᠢᠨ

柑子

ᠰᠢᠨᠢᠨ

棗

ᠰᠢᠨᠢᠨ

柘榴

ᠰᠢᠨᠢᠨ

橘子

ᠮᠣᠩᠭ᠎ᠠ	盤子	ᠮᠣᠩᠭ᠎ᠠ	碟子
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	筷子	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	鐘子
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	蠅帚	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	碗
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	扇子	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	擲子
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ (ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ)	表(時計)	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	日晷
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	杓	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	傘
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	棹	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	椅
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	匣	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	床
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	鎖	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	鑰匙
ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	立櫃	ᠰᠠᠭᠠᠨᠠ	皮櫃

ᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	車	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	駕杆車
ᠨᠢᠰᠢᠰᠤ .	ᠨᠢᠰᠢᠰᠤ .	煙袋	ᠨᠢᠰᠢᠰᠤ .	ᠨᠢᠰᠢᠰᠤ .	痰盂
ᠬᠤᠰᠢᠰᠤ .	ᠬᠤᠰᠢᠰᠤ .	香几	ᠬᠤᠰᠢᠰᠤ .	ᠬᠤᠰᠢᠰᠤ .	香爐
ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	口袋	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	筐子
ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	搭連	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	揹馬子
ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	火盆	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	皮包
ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	酒瓶	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	罐子
ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	鍋	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	鍋蓋
ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	酒壺	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	湯飯罐
ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	茶桶	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	ᠮᠠᠭᠤᠰᠢᠳᠤᠰᠤ .	壺

ᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	胭脂	ᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	胭脂
ᠪᠢᠰᠢᠨ	篋子	ᠪᠢᠰᠢᠨ	篋子
ᠰᠢᠷᠢᠭᠠᠨ	戒指	ᠰᠢᠷᠢᠭᠠᠨ	戒指
ᠰᠢᠨᠰᠢᠨ	簪子	ᠰᠢᠨᠰᠢᠨ	簪子
ᠶᠡᠷᠶᠡᠨ	耳環	ᠶᠡᠷᠶᠡᠨ	耳環
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	項圈	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	項圈
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	蚊帳	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	蚊帳
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	褥	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	褥
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	枕	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	枕
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	帽架	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	帽架
ᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	麝香	ᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	麝香
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	粉	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	粉
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	木梳	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	木梳
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	手鐲	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	手鐲
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	耳墜	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	耳墜
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	細子	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	細子
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	帳子	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	帳子
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	坐	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	坐
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	被	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	被
ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	花瓶	ᠶᠡᠰᠡᠭᠡ	花瓶

ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ
鏡子	眼鏡	剪刀	針	馬鞍	肚帶	糖	鐙	偏糧

ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ	ᠮᠡᠭᠡᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ
臉盆	耳挖	錐子	鑷子	稍繩	吊肚	屨	嚼環	提胸



ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	皮衣	ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	褲
ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	袂衣	ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	棉衣
ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	襯衣	ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	單衣
ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	馬褂	ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	棉袍
ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	禮服	ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	袍子
ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ (ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ)	衣	ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	服
ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	涼帽	ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	皮馬虎
ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	冠	ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	護耳帽

ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ 衣服靴帽類

ᠮᠤᠯᠠᠭᠤ	ᠮᠤᠯᠠᠭᠤ	ᠨᠢᠴᠢᠭᠠ	ᠰᠢᠨᠲᠤ	ᠬᠠᠳᠤᠰᠤ	ᠮᠣᠮᠣᠭᠤ	ᠶᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠠᠮᠤᠯᠠᠭᠤ
領	帶子	靴	皮靴	襪子	木屐	羊皮	麥穗皮

ᠰᠤᠮᠤᠯᠠᠭᠤ	ᠬᠤᠮᠣᠭᠤ	ᠮᠤᠮᠤᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠬᠠᠳᠤᠰᠤ	ᠬᠠᠳᠤᠰᠤ	ᠶᠠᠨᠠᠭᠤ	ᠮᠠᠮᠤᠯᠠᠭᠤ
袖子	火鏢包	煖鞋	鞋	皮襪頭	冰鞋	(ᠶᠠᠨᠠᠭᠤ) 羔皮	塔連

ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	蜜蠟	ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	水晶
ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	綠松石	ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	瑪瑙
ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	珊瑚	ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	青金石
ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	金鋼鑽	ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	金鋼石
ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	玉	ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	寶石
ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	錢	ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	珍珠
ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	金	ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	銀
ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ	寶貝	ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ (ᠮᠤᠰᠤᠨ)	貨財

ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠢ 貨財類

ᠰᠢᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠢᠨᠠᠨᠠ (ᠰᠢᠨᠠᠨᠠ)	ᠶᠡᠬᠡ	ᠴᠢᠨᠠᠨᠠ	ᠮᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠮᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠮᠠᠨᠠᠨᠠ	ᠰᠢᠨᠠᠨᠠ
硝子石	磁	黃銅	青銅	錫	鋼	銀硃	硝

ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ (ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ)	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠ
玻璃	琉璃	紅銅	白銅	響銅	鉛	鐵	硃砂

城郭類

翼門	ᠳᠠᠳᠠᠭ ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
甬路	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
城樓	ᠮᠣᠰᠡ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
關	ᠮᠠᠮᠠ	ᠮᠣᠰᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
殿	ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
郭(關廂)	ᠮᠠᠮᠠ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
京	ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
國	ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
階	ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
正門	ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
匾額	ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
樓	ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
寶座	ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
宮	ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
城	ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ
外國	ᠮᠣᠩᠭᠢ ᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠰᠢᠨᠢᠯᠠᠭᠤ

مەھشەتخەن . . .	支杆	تۆمۈر . . .	帳房鐵子
تاشخەن . . .	布涼棚	تاختىقۇ . . .	樑
تەننەن . . . (تەننەن)	帳房	تەننەن تەننەن . . .	帳房穿堂
مەھشەتخەن تەننەن . . .	毡牆	تەننەن . . .	挑杆柱子
تەننەن . . .	毡頂	تەننەن . . .	牆圍子
مەن تەننەن . . .	毡頂子	مەن تەننەن . . .	雲子布罩
تەننەن . . .	椽子	تەننەن . . .	木牆
تەننەن تەننەن . . .	圓毡房	مەھشەتخەن . . .	木圍頂
مەھشەتخەن تەننەن . . .	正房	مەھشەتخەن تەننەن . . .	廂房
مەھشەتخەن . . .	影壁	تەننەن تەننەن . . .	屏門

交界	ᠵᠠᠵᠢᠷᠢ
邊塔	ᠮᠠᠮᠤ ᠲᠠᠲᠤ
近	ᠵᠢᠭᠠᠨ
街	ᠰᠤᠮᠤᠨ
牌樓	ᠮᠠᠮᠤᠯᠠ
里數	ᠰᠤᠨᠢᠷᠢ (ᠰᠢᠨ)
道路	ᠳᠠᠳᠤ
省	ᠰᠤᠶᠢᠨ
窩鋪	ᠪᠠᠭᠠᠨ
檣草木	ᠰᠤᠮᠠᠨᠠᠳᠤ

界牌	ᠵᠠᠵᠢᠷᠢ ᠮᠠᠮᠤᠯᠠ
疆	ᠵᠢᠭᠤᠰᠤ
沿途	ᠵᠢᠭᠤᠰᠤ
遠	ᠵᠢᠭᠤ
橋	ᠮᠠᠮᠤᠯᠠ
市	ᠰᠤᠨᠢᠷᠢ ᠰᠤᠨᠢᠷᠢ
御路	ᠳᠠᠳᠤ
關	ᠬᠤᠮᠠᠨ
木架窩鋪	ᠮᠠᠮᠤᠯᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ
下處	ᠰᠤᠮᠠᠨᠠᠳᠤ

ᠠᠨᠭᠠᠨᠲᠠ

塔

ᠲᠤᠮᠤ

幢

ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡ

像

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

神

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

佛

ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡ

佛殿

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

寺院

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

佛龕

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

佛經

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

菩薩

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ 神佛寺院類

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

鄉村

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

藉貫

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

驛

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

莊屯

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

隣

ᠶ᠋ᠢᠨᠰᠡᠨᠲᠤ

柳條邊



ᠲᠠᠮᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ	通天神祟	ᠲᠠᠮᠤ	怪
ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ	法術	ᠰᠤᠮᠤᠨ	鬼
ᠲᠤᠮᠤᠨ ᠲᠤᠮᠤᠨ	玉皇	ᠲᠤᠮᠤᠨ	仙
ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ	際鈴	ᠰᠤᠮᠤᠨ	布施
ᠰᠤᠮᠤᠨ	鉢	ᠰᠤᠮᠤᠨ	冠
ᠰᠤᠮᠤᠨ (ᠰᠤᠮᠤᠨ)	戒	ᠰᠤᠮᠤᠨ	咒
ᠰᠤᠮᠤᠨ	書記	ᠰᠤᠮᠤᠨ	僧
ᠲᠤᠮᠤᠨ	轉世	ᠲᠤᠮᠤᠨ	經師
ᠰᠤᠮᠤᠨ	呼圖克圖	ᠰᠤᠮᠤᠨ	格根
ᠲᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ	道場	ᠲᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ	步札會

ᠠᠨᠳᠠᠭ	大臣	ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	官員
ᠯᠠᠭᠠᠨ	局	ᠯᠠᠭ	所
ᠬᠤ	庫	ᠬᠤ	倉
ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠭ	科	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠭ	學校
ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	堂	ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	司
ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	署	ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	廳
ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ (ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ) 部	部	ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	衙門
ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ 部院員司類			
ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	善	ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	惡



ᠮᠠᠨᠵᠢ	字	ᠮᠠᠨᠵᠢ	楷書
ᠮᠠᠨᠵᠢ	題	ᠮᠠᠨᠵᠢ	榜
ᠮᠠᠨᠵᠢ	木子	ᠮᠠᠨᠵᠢ	試
ᠮᠠᠨᠵᠢ	篇子	ᠮᠠᠨᠵᠢ	簽子
ᠮᠠᠨᠵᠢ	檔案	ᠮᠠᠨᠵᠢ	冊子
ᠮᠠᠨᠵᠢ	句	ᠮᠠᠨᠵᠢ	稿
ᠮᠠᠨᠵᠢ	章	ᠮᠠᠨᠵᠢ	節
ᠮᠠᠨᠵᠢ	對聯	ᠮᠠᠨᠵᠢ	文章
ᠮᠠᠨᠵᠢ	表	ᠮᠠᠨᠵᠢ	編
ᠮᠠᠨᠵᠢ	誌	ᠮᠠᠨᠵᠢ	註

鉛餅	ᠳᠦᠮᠦᠨᠠᠭᠤᠨ (ᠮᠡᠨᠡᠭᠤᠨ)	草書	ᠰᠡᠮᠡᠨᠢᠭᠤᠨ ᠮᠠᠵᠤᠨ
鎮尺	ᠰᠠᠳᠠᠰᠤᠨ	字撇	ᠮᠠᠵᠤᠨ ᠮᠠᠵᠤᠨ (ᠮᠠᠵᠤᠨ ᠮᠠᠵᠤᠨ)
硯	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ	字點	ᠮᠠᠵᠤᠨ
墨	ᠮᠠᠵᠤᠨ	句讀	ᠮᠠᠵᠤᠨ
紙	ᠮᠠᠵᠤᠨ	紙	ᠮᠠᠵᠤᠨ
硯	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ	硯	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ
水牌	ᠰᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠮᠠᠵᠤᠨ	硯	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ
做圈	ᠰᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠮᠠᠵᠤᠨ	做圈	ᠰᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠮᠠᠵᠤᠨ
圖書	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ	圖書	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ
筆	ᠮᠠᠵᠤᠨ	筆	ᠮᠠᠵᠤᠨ
硯	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ	行	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ (ᠳᠠᠨᠲᠡᠨ)
硯	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ	字尾	ᠮᠠᠵᠤᠨ
硯	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ	字圈	ᠮᠠᠵᠤᠨ
硯	ᠳᠠᠨᠲᠡᠨᠮᠠᠵᠤᠨ	字牙	ᠮᠠᠵᠤᠨ (ᠮᠠᠵᠤᠨ)

蒙古語會話 斂獵器械類

斂獵	斂獵器械類	刀	鈍
斂獵	斂獵器械類	戟	叉
鐵尺	斂獵器械類	鐵尺	戈
大刀	斂獵器械類	大刀	劍
梅花箭	斂獵器械類	梅花箭	箭頭
弓	斂獵器械類	弓	箭
盔	斂獵器械類	盔	甲
斂獵	斂獵器械類	斂獵	圍場



主人	ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ	主人	ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ
回敬	ᠰᠤᠮᠤᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ	回敬	ᠰᠤᠮᠤᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ
盟旗類	ᠮᠤᠯᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰ	盟旗類	ᠮᠤᠯᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰ
佐領	ᠵᠠᠭᠠᠨ	佐領	ᠵᠠᠭᠠᠨ
梅林	ᠮᠡᠯᠢᠨ	梅林	ᠮᠡᠯᠢᠨ
協理	ᠬᠢᠴᠢᠷᠢ	協理	ᠬᠢᠴᠢᠷᠢ
盟長	ᠮᠤᠯᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ	盟長	ᠮᠤᠯᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
箭	ᠶᠡᠭᠢ	箭	ᠶᠡᠭᠢ
盟	ᠮᠤᠯᠠᠭ	盟	ᠮᠤᠯᠠᠭ
部落	ᠲᠤᠯᠤᠯ	部落	ᠲᠤᠯᠤᠯ
旗	ᠶᠡᠭᠦ	旗	ᠶᠡᠭᠦ
職銜	ᠵᠢᠰᠢᠨ	職銜	ᠵᠢᠰᠢᠨ
扎薩克	ᠵᠠᠰᠠᠬ	扎薩克	ᠵᠠᠰᠠᠬ
管旗章京	ᠮᠤᠯᠠᠭ ᠵᠠᠭᠠᠨ	管旗章京	ᠮᠤᠯᠠᠭ ᠵᠠᠭᠠᠨ
參領	ᠴᠢᠨᠢᠯᠢᠨ	參領	ᠴᠢᠨᠢᠯᠢᠨ
讓酒	ᠰᠤᠮᠤᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ	讓酒	ᠰᠤᠮᠤᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ
送	ᠰᠤᠮᠤᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ	送	ᠰᠤᠮᠤᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ



ᠬᠠᠵᠢ

台吉

ᠭᠤᠨ

公

ᠪᠢᠯᠠ

貝勒

ᠮᠤᠮᠤ

爵

ᠬᠤᠭᠠᠨ

催領

ᠲᠠᠪᠤᠰᠢ

塔布囊

ᠪᠢᠯᠠ

貝子

ᠤᠯᠤᠰ

王

ᠶᠡᠨᠲᠤ

箭丁

ᠮᠣᠯᠠᠭᠤᠨ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠬᠡᠭᠢᠨ ᠬᠡᠭᠢᠨ  
會 話

ᠮᠣᠯᠠᠭᠤᠨ ᠬᠡᠭᠢᠨ	來了麼
ᠬᠡᠭᠢᠨ	來了
ᠵᠢᠰᠤᠨ ᠬᠡᠭᠢᠨ	走了麼
ᠵᠢᠰᠤᠨ	走了
ᠶ᠋ᠢᠵᠢᠨ	行麼
ᠶ᠋ᠢᠵᠢ	行
ᠶ᠋ᠢᠵᠢ ᠶ᠋ᠢᠵᠢ	好不好
ᠶ᠋ᠢᠵᠢ	好

ᠠᠨᠢ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

有五個

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

有幾個

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

完了

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

完了麼

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

不要

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

要麼

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

不買

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

買不買

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

對

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

對不對

ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠳᠠᠳᠤᠰᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤᠨ .  
ᠨᠡᠮᠤᠨ ᠳᠠᠳᠤᠰᠢᠨ .  
ᠨᠡᠮᠤᠨ ᠳᠠᠳᠤᠰᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤᠨ .  
ᠨᠡᠮᠤᠨ ᠳᠠᠳᠤᠰᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤᠨ .  
ᠨᠡᠮᠤᠨ ᠳᠠᠳᠤᠰᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤᠨ .  
ᠨᠡᠮᠤᠨ ᠳᠠᠳᠤᠰᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤᠨ .  
ᠨᠡᠮᠤᠨ ᠳᠠᠳᠤᠰᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤᠨ .  
ᠨᠡᠮᠤᠨ ᠳᠠᠳᠤᠰᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤᠨ .

五六天  
多少天  
十幾個人  
多少人  
還有一個  
還有麼  
有二斤  
有幾斤  
有三十  
有多少

وڊ ٻهڙ ٺڙڙو مڊڙڙو نا . ٻهڙڙو

ٺڙڙو ٺڙڙو ٺڙڙو مڊڙڙو نا .

ٺڙڙو ٺڙڙو ٺڙڙو ٺڙڙو . ٺڙڙو

ٺڙڙو ٺڙڙو ٺڙڙو ٺڙڙو .

ٺڙڙو ٺڙڙو نا .

ٺڙڙو ٺڙڙو .

ٺڙڙو ٺڙڙو ٺڙڙو .

ٺڙڙو .

ٺڙڙو ٺڙڙو . ٺڙڙو ٺڙڙو .

ٺڙڙو ٺڙڙو .

我愛這一個

你愛那一個

沒甚麼事

有甚麼事

在家

在家麼

好一點兒

怎麼樣

病了

怎麼了

عطين وسدرتا .

有工夫

مر عطين وسوق .  
كلا قورس  
قد هومر يندرتا .

您有工夫麼

我準來

مر يندرتا في يندرتا هه .

您來不來

يستغن يندم ونحسرتا .

明兒禮拜

ندرتا يندم ونحسرتا هه .

多咎禮拜

يحصن يندرتا يندم .

今兒初十

يحصن نهمر هه . سرتا

今天幾兒了

قد عطين .

我不會

عن عطين في يندرتا هه .

你會不會

هذه الحقيبة .

煙袋 7

هذه الحقيبة موصولة . هذا مستقلة

這個叫甚麼

هذه الحقيبة موصولة . وهذا مستقلة

我騎馬走

هذه الحقيبة موصولة .

您怎麼走

هذه الحقيبة موصولة موصولة .

我下邊船走

هذه الحقيبة موصولة .

您多管走

هذه الحقيبة موصولة .

我八月走

هذه الحقيبة موصولة موصولة .

您幾月走

هذه الحقيبة موصولة موصولة .

我沒有去過

هذه الحقيبة موصولة .

您去過麼

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

快八點了

現在幾點鐘

兩塊半

一共多兒錢

一角五

這個甚麼價錢

二百錢

多少錢

雜貨

甚麼東西



ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ .

掃院子呢

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ .

他做甚麼哪

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ .

回來了

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ .

他回來了麼

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ .

今兒個禮拜三

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ .

今兒禮拜幾

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ .

我看新聞紙哪

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ .

你看甚麼呢

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ ᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠨ .

慢一點兒罷

ᠭᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠨ .

這個表對麼



敝處達爾汗旗

敝處達爾汗旗

您貴處是那兒

您貴處是那兒

我名桑嘎

我名桑嘎

您貴姓

您貴姓

開了

開了

水開了麼

水開了麼

快了

快了

飯得了麼

飯得了麼

帶着方便

帶着方便

有甚麼用處

有甚麼用處









ᠰᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

窗戶開着哪

把窗戶開開

還早哪

您還沒歇着呢麼

我不能喝了

您再喝一杯

我有點兒醉了

您醉了麼

我還不很乏

您乏了麼



ᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

失了火了

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

怎麼了

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

是麼我沒理會

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

剛纔地動了

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

這就來

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

車來了麼

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

送人去了

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

他上那兒去了

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

我瞧朋友去

ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ ᠰᠡᠨᠡᠨᠡ

您上那兒去





بازمان باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

بازمانده باقی ماند .

不晚十點多鐘

昨天甚麼時候回的家

我不餓剛吃了點心

您不餓麼

是五十三尺

一疋有多長

三百錢一斤

多兒錢一斤

一匣十二個

一匣子有多少



مستور  
مستور

مستور

مستور

مستور

مستور

مستور

مستور

مستور

مستور

مستور

有五十

有多少

數了

你數了沒有

寫的是天下太平

這匾額上寫的是甚麼

不像兵船大概是商船罷

那是兵船麼

我約了一個朋友照像去

明兒禮拜您上那兒逛去

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

是頂風

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

是順風麼

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

沒風

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

有風沒有

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

晴了

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

天晴了麼

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

第一名

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

中在第幾名

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

中了

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

他中了沒有

دوسو سولار ايسلاز سولار . . .

دوسو سولار ايسلاز سولار . . .

دوسو سولار . . .

دوسو سولار ايسلاز سولار . . .

دوسو سولار ايسلاز سولار . . .

دوسو سولار ايسلاز سولار . . .

دوسو سولار . . .

دوسو سولار ايسلاز سولار . . .

دوسو سولار ايسلاز سولار . . .

دوسو سولار ايسلاز سولار . . .

還好走

道兒好走麼

住了

兩住了麼

九點半鐘

現在幾點鐘了

帶着哪

您帶着表哪麼

浪倒不很大

浪大不大



ᠮᠠᠯᠢᠨ ᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ

茂林廟

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

頭一站是那兒

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

送米來了

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

做什麼來了

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

米舖的

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

你是那兒的

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

昨兒晚上到的

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

多待到的

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

來到了

ᠰᠤᠳᠤᠮᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠳᠤ

他還沒來到麼



巨江屯

巨江屯

這個字怎麼念

這個字怎麼念

景致不錯

景致不錯

景致好不好

景致好不好

去過一遭

去過一遭

您到過西山麼

您到過西山麼

是了您上車罷

是了您上車罷

我給你七百錢

我給你七百錢

您給一吊錢罷

您給一吊錢罷

拉到前門多兒錢

拉到前門多兒錢

Handwritten Mongolian script corresponding to the Chinese text on the right, including characters like 東, 北, 車, 錢, 門, 兒, 多, 拉, 到, 前, 門, 多, 兒, 錢.

بەردەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن . بەدەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن . بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن . بەدەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

بەردەقەمەن بەدەقەمەن بەدەقەمەن .

後天就回來了

多替回來

他告假了

您的底下人呢

借書來了

來有什麼事

是旺丹尼嗎說話

上屋說話是誰

您別胡說這是蒙古鎮的地名

多件的禮物麼



مين وندى اعدى . وندى ندى ندى ندى ندى .

不很深人可以遊去過

اعدى وندى و اعدى .

水深不深

ندى اعدى . وندى اعدى وندى .

沒有橋有擺渡

ندى ندى من وندى وندى .

這道河有橋沒有

ندى اعدى وندى ندى اعدى .

招商局的

مين وندى ندى اعدى وندى .

是那公司的船

اعدى ندى وندى اعدى .

是火輪船

اعدى ندى اعدى وندى .

這是什麼船

ندى اعدى وندى وندى .

一班有三十人

ندى اعدى وندى وندى .

一班多少人

我看比昨兒好一點兒

今天真熱

叫五十斤罷

叫多少斤

煤還有得叫罷

得叫煤了罷

米麵都吃

兩頓竟吃米麵

一天吃兩頓

他們一天吃幾頓飯

他們一天吃幾頓飯

他們一天吃幾頓飯

煤還有得叫罷

車來了我就走  
 一點鐘了您該走啦  
 有學堂  
 今天有學堂沒有  
 開到八月三十一  
 開到多咎  
 本月十五開  
 你們的會多咎開  
 今兒有風  
 怎麼呢



ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

我去兩盞

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

那學堂一個禮拜您去幾盞

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

不是早起就是晚上

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

都是什麼時候來

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

不是隔一天一來

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

他是天天兒來麼

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

纔抄了三分之一

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

抄了多少了

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

還沒那

ᠰᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

書都抄完了沒有

وہمیں یہاں رہنا چاہتے ہیں۔

ہمیں یہاں رہنا چاہیے۔

ہاں، یہاں رہنا چاہیے۔

یہاں رہنا چاہیے۔

ہاں، یہاں رہنا چاہیے۔

یہاں رہنا چاہیے۔

ہاں، یہاں رہنا چاہیے۔

یہاں رہنا چاہیے۔

ہاں، یہاں رہنا چاہیے۔

یہاں رہنا چاہیے۔

我們倆人均攤

火食怎麼辦

是住在一塊兒

您二位住在一塊兒麼

到那兒我還有點兒事哪

怎麼當天回不來呢

當天我可回不來

您到那兒當天可以回來麼

禮拜二和禮拜四

都是禮拜幾去

我穿好了

穿好了衣裳了沒有

那兒太遠上上野罷

上向烏去怎麼樣

很好！那兒溜達去

咎們溜達溜達去

差不多都還完了

賬都還完了沒有

是月底

今兒不是月底麼

ᠰᠡ ᠴᠢᠨᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠮᠣᠩᠭᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤ .

ᠰᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤᠨᠢᠯᠠᠨ ᠰᠤᠨᠢᠯᠠᠨ ᠰᠤᠨᠢᠯᠠᠨ

還很公道

ᠮᠠᠮᠠᠨ ᠮᠠᠮᠠᠨ ᠮᠠᠮᠠᠨ ᠮᠠᠮᠠᠨ

議論怎麼樣

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨ

一個英國人

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

這個報主筆是誰

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

在家作活兒哪

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

你媽做甚麼呢

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

上衙門去了

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

你爹上那兒去了

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

拿着罷

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

拿傘不拿

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

交他們行麼

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

您交到拒上罷

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

這行李交給那兒

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

至多四天

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

幾天可以到

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

這是去上海的船

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

這是上那兒去的船

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

拿皇曆瞧瞧罷

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

大概十四了罷可是說不定我們

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠭᠡᠨᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

今天中國幾兒了

蒙古語會話  
您想菜罷

我要兩壺

要幾壺

我要燒酒

您要什麼酒

是連房帶飯一包在內

飯錢都在內

五角兒錢一天

這店裏住一天多兒錢

您放心一點沒錯兒

ᠮᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

要什麼湯

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤ

我要湯

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠳᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

您不要湯麼

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

我要切麵

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

您吃甚麼麵

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

我吃麵

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

您是吃餅是吃麵

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

先吃着看能

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

還要甚麼

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

來一個炒肉

是注事 〔 是甚麼官 〕

是甚麼官 〔 是甚麼官 〕

他在財政部當差 〔 他在財政部當差 〕

他有什麼差使 〔 他有什麼差使 〕

改變多了簡直的認不出道兒了

現在改變了罷 〔 現在改變了罷 〕

這話早了有十來年了

聽說您到過北京了

要一碗木樨湯

要一碗木樨湯 〔 要一碗木樨湯 〕



ᠠᠵᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

寫了年限了

ᠰᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

合同上寫了年限了沒有

ᠮᠠᠨ . ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

是，我得接去

ᠮᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

您還接去麼

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

說是明天到

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

公使到了麼

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

是大學畢業出身

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

他是做甚麼出身

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

不是，是辦事員

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ .

他是參贊麼

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

ᠰᠤᠨ ᠶᠢᠨᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠨᠢ

幫人做買賣

做甚麼事呢

在廣東

您令兄在那兒

筆跡不對

怎麼見得呢

怕是別人代筆

這是他的親筆麼

寫了二年

寫了幾年

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

我剛吃了飯

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

請您用點兒點心

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

上東營子去來着

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

上那兒去了

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

早起出去了一盞

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

您沒出門麼

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

現成的

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

借您靴子穿穿

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

借什麼

ᠶ᠋ᠠᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

我借您一樣東西

都拜完了  
 年都拜完了麼  
 好，您也過年過的好罷  
 您過年過的好  
 您不當怎麼好的味兒呢  
 是中國茶一個朋友送的  
 很好這是甚麼茶  
 這個茶喝着怎麼樣  
 我真不餓  
 您別客氣

都拜完了  
 年都拜完了麼  
 好，您也過年過的好罷  
 您過年過的好  
 您不當怎麼好的味兒呢  
 是中國茶一個朋友送的  
 很好這是甚麼茶  
 這個茶喝着怎麼樣  
 我真不餓  
 您別客氣

ᠠᠨᠢ ᠭᠤᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

這溜兒有客店麼

ᠠᠨᠢ ᠭᠤᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

是，那末我帶點兒走

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

您總得帶點兒現錢路上方便些

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

我沒帶現錢帶着銀子走

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

您出門帶現錢麼

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

下來呢  
行李倒預備好了就是護照還沒

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

行李都預備好了麼

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

本月底或是下月初罷

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

您打算多怎動身

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ .

瀋陽是甚麼地方

快到瀋陽了

國軍到那兒了

不是還有一站哪

底下一站就是庫倫麼

這是希爾嘎拉吉站

這站叫甚麼

一個是富有一個是大成

都是什麼字號

有兩家

باز منور است و در آن روز

کسب می شود و در آن روز

باز منور است و در آن روز

کسب می شود و در آن روز

باز منور است و در آن روز

کسب می شود و در آن روز

باز منور است و در آن روز

کسب می شود و در آن روز

باز منور است و در آن روز

کسب می شود و در آن روز

城

我看你算的太多了

怎麼不對

這個單子不對罷

給您開來了

夥計給我開眼來

你問月亮去

怎麼還不出來

還沒出來哪

月亮出來了麼

就是奉天

بۆ مەن بەش خەتەنە ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

ئەگەر ئۆزۈمگە بەرگەن .

我要五雙

兩角錢一雙

這雙怎麼個價錢

有，您看這雙怎麼樣

你們有襪子沒有

二尺多寬

面子多寬

是甯綢

這是甚麼綾子

沒有這是公道價錢



يخان صدق وندار د ندر با نمر نندار .

مدير وندار . نندار و نمر ندر وندار .

ندار و نمر ندر ندر وندار .

ندار نندار نمر ندر ندر وندار .

مسن نوقيدار نديشتر وندار .

وشتار نندار نوقيدار .

نسر مدير و نر .

و نندار و ندر نندار ندر ندر .

ندار ندر ندر ندر ندر ندر ندر ندر .

نر . و ندر ندر و ندر ندر ندر .

我那馬掛多怎可以得

可不是呢晚上還做呢

還打夜作呢麼

這幾天忙的利害

你們的活兒忙不忙

小的秀氣

怎麼呢

我看小的比大的好

這倆茶壺您看那個好

是。我給您包上

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠮᠤᠳᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠨᠠᠳᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠲᠤᠨ

咎們明天瞧瞧去

沒哪，還要續兩天

馬戲完了麼

三百錢還不設本兒哪

太貴了，給你三百錢

四百錢一個

這個手巾怎麼賣呀

這回是一定得

怎麼又是後天呢

後天可以得

ᠠᠩᠭ᠎ᠠ ᠮᠡᠮᠤ ᠵᠢ ᠵᠢᠨ ᠭᠤᠣᠨ ᠲᠠᠭᠠᠨ .

ᠶᠡᠨᠵᠡ ᠶᠡᠨᠵᠡ ᠲᠤᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ .

ᠰᠤᠨᠲᠤ ᠵᠢᠨᠠ ᠶᠡᠨᠵᠡ ᠵᠢᠨᠠ ᠶᠡᠨᠵᠡ .

ᠵᠢᠨᠠ ᠶᠡᠨᠵᠡ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ .

ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ .

ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ .

ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ .

ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ .

ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ .

ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ ᠵᠢᠨᠠ .

這個廟供的是誰

大概出了要緊事了罷

是什麼事情賣號外

是賣號外的

外頭嚷嚷甚麼呢呀

給他縫在尾巴上

怎麼帶啊

可以帶信

鴿子還可以帶信麼

是外們一同去

Сүүдэр хэргийг үзсэн үү .  
Тийвэл Сүүдэр хэргийг үзсэн үү .  
Мэддэггүйн Сүүдэр үү . . .  
Сүүдэр үзсэн үү . . .  
Тийвэл мэддэггүйн Сүүдэр үү . . .  
Сүүдэр үзсэн үү . . .  
Сүүдэр үзсэн үү . . .  
Сүүдэр үзсэн үү . . .  
Сүүдэр үзсэн үү . . .  
Сүүдэр үзсэн үү . . .

怎麼這晚纔散哪  
打衙門裏來  
您打那兒來  
小孩子沒有不淘氣的  
怎麼那麼淘氣啊  
我們街坊的  
他是誰家的孩子  
釋迦牟尼佛  
是甚麼佛爺  
供着佛爺哪

ᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠭᠢᠨᠨᠢᠭᠠᠨ .

不能吃

肉是瘦的我還可以肥的一口也

肉呢

我愛吃魚

您是愛吃魚是愛吃肉

其次是棉花

其次是什麼

大宗是茶

這兒的出口貨什麼是大宗

今兒公事多一點兒

那這用甚麼

那這用甚麼

是，後來請您多照應

是，後來請您多照應

您後來還打算在敝處做買賣

您後來還打算在敝處做買賣

我是考察商務來的

我是考察商務來的

您到敝國是有甚麼公幹

您到敝國是有甚麼公幹

您別過獎了

您別過獎了

到底是老手繙譯的實在不錯

到底是老手繙譯的實在不錯

是我繙譯的

是我繙譯的

這廣告是誰繙譯的

這廣告是誰繙譯的

Монгол улсын төрийн газрын тээврийн  
хүндэтгэн газартай. Шинэ засвар хийж  
байгаа. Шинэ автобусуудтай.  
Монгол улсын төрийн газрын тээврийн  
хүндэтгэн газартай. Шинэ засвар хийж  
байгаа. Шинэ автобусуудтай.  
Монгол улсын төрийн газрын тээврийн  
хүндэтгэн газартай. Шинэ засвар хийж  
байгаа. Шинэ автобусуудтай.

您今兒什麼時候兒回來

細是細就是不火結實

怪不得這麼細呢

是用機器織的

這個布是怎麼織的

因為禮拜又搭着天氣好

怎麼去了那麼些人

不少，有三十來人

今天到的人多不多

那麼我這就謝謝

不礙決下不起來  
 您瞧今天怎麼樣  
 因為有點兒忙就誤了  
 你怎麼不早說我問你纔說呢  
 早就送去了這是他的回信  
 有  
 給烏先生那兒的信你送去了沒  
 不用預備了我在外頭吃  
 給您預備晚飯  
 得八點鐘以後



ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

我不會

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

我聽說您下的棋很高

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

您那纔對啊

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

我也因他小沒多說甚麼呀

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

您不必跟他生氣

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

他是小孩子不懂的甚麼

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

剛纔他和我說的話多不講禮

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

若下我輸給您一個東兒

ᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ ᠪᠠᠭᠠᠨᠢ .

若下雨怎麼樣

不是這是松江銀子  
 這是元寶銀子麼  
 元寶銀子  
 頂高的銀子叫甚麼  
 不是新近有個人打北京帶來的  
 是這兒買的麼  
 是玫瑰餅  
 這是甚麼點心  
 藏甚麼好我實在不會  
 您別藏好了

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

打北京來的

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

現在的電報打那兒來的

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

那是不錯的

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

既是打仗免不了死人啊

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

勝是勝了可是傷的人也不少

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

國軍又勝了

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

不是，碰了水雷了

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

說是觸了礁了

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

是怎麼沉的您知道麼

ᠳᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠨᠠᠭᠤᠨ .

俄國又沉了一隻船

已經定下了還沒娶哪  
 他還沒娶親麼  
 他們娘兒倆  
 他家裏都有甚麼人  
 光景是祭神罷  
 有甚麼事放爆竹呢  
 是隔壁兒放爆竹哪  
 那是甚麼聲兒  
 不過是匯錢的事情  
 有甚麼要緊事



מִיְהוּדָה אֵין עֵינֵי עֹרֵר וְעֵינֵי עֹרֵר אֵין מִיְהוּדָה .

בְּיַמֵּינוּ אֵין מִיְהוּדָה .

וְעֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר . עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר

עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר . עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר .

אֵין עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר . עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר .

עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר .

עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר . עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר .

עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר . עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר .

עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר . עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר .

עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר . עֵינֵי עֹרֵר אֵין עֵינֵי עֹרֵר .

不是那麼的我的肚腹很硬

後悔了

你不聽我的話趕鬧了肚子就該

不要緊我常喝

這是涼水你喝不得

那有啊連睡朋友的工夫也沒有

那麼沒聽戲麼

了沒能住到那兒第二天就開了船

你在上海住了些日子麼

ᠵᠢᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

今兒找個地方請您吃飯去

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

沒有我這程子所沒出去

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

不是同人逛去了麼

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

因為天晚了沒能來

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

昨兒您怎麼沒來

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

那好極了

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

不過是家常飯沒什麼菜

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

叫您費心我要奉擾的

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

吃的

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

明兒請您來我給您預備點心兒

登了好幾天了您怎麼不知道啊  
 這事登了新報了沒有  
 昨兒晚上浮腫來着着了涼了  
 是怎麼不舒服了呢  
 今兒我有點兒不舒服  
 怎麼這早晚兒您還不起來  
 那不算甚麼  
 上回不是吃了你了麼  
 怎麼又是您作東



آنچه را که در آنجا نوشته اند .

上交民巷往那裏去

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

那麼等一會兒我們一同去

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

我不認得道兒啊

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

您先去罷我隨後就到

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

我們上張先生那兒去罷

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

您沒細瞧罷

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

會哪

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

怪呀，我天天兒瞧報怎麼沒理

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

登在日本報上了

آنچه را که در آنجا نوشته اند .

登在那個報上了

沒在家

沒在家

張先生在家麼

張先生在家麼

是，勞您駕

是，勞您駕

明兒晚上請您到他家坐坐

明兒晚上請您到他家坐坐

甚麼事

甚麼事

羅先生給您帶了個話來

羅先生給您帶了個話來

在交民巷中間兒路北

在交民巷中間兒路北

日本公使館在那兒

日本公使館在那兒

交民巷

交民巷

進了哈達門一直的往西去就是

進了哈達門一直的往西去就是

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

Уулдун тэглэлдээ хэргийг үргэлжлүүлж байна.

除了拚命沒別的法子

怎樣

烏斯恰克圖的俄國兵不知將來

那是我們管理員

我問的是穿洋服的那一位

剛進來了兩位您問那一位

剛進來的那個人是誰

是好罷

那想我給他留個字兒罷

早晚沒准兒

甚麼時候回來

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠭᠡᠨ

南方人呢

我們北方人都會騎馬

您會騎馬麼

您太過獎了

高

散學的能說這麼好您實在天分

不過是散學的沒入學校

您的蒙古話怎麼學的

他們怕是不肯投降的

他們不肯投降麼

ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠰᠤ᠋ᠨᠠᠭᠤᠨ .

每年春秋兩回

都是甚麼時候到手

一年是八分利

這個股票一年得多少利

我

也許是他怕我送行所以沒告訴

他怎麼沒去告訴您呢

我沒聽說他走了麼

今兒他起身您送行去了麼

他們會使船所以說南船北馬

ᠠᠨᠢᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠠᠨᠢᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠭ .

向日蓮

這是什麼花

走慣了也不理會遠了

也不很近哪

一天來回走兩圈

您天天兒走這個道兒

太惡了

我倒不是想不開因為他的行為

的事就和他打起來

您怎麼這麼想不開芝麻點兒大

因為他甚麼話也都會學說

養他做甚麼

這是鸚哥兒

這叫甚麼鳥

多是多沒什麼好的

嗚你這院子裏花兒真不少

那是勤娘子

那爬架的是甚麼

晚香玉

那個呢

ᠰᠢᠨᠢ ᠵᠢᠨᠢᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨᠢ .

有甚麼事

明兒個您有工夫麼

那兒的話我吃着很好

我怕是不和您的口味

怎麼吃不來呢

這個菜您吃得來麼

那麼你屬牛的啊

你比我大兩歲

我是屬豬的

你是屬什麼的



ئىسىن ئىدىق قىلىدى . . .

是甚麼事情

ئىسىن قىلىدى . . .

有了事了

ئىسىن قىلىدى . . .

令弟現在有了事了麼

ئىسىن قىلىدى . . .

你若不說我簡直的忘了

ئىسىن قىلىدى . . .

上回買書你不是給我墊錢來麼

ئىسىن قىلىدى . . .

ئىسىن قىلىدى . . .

你短我什麼錢

ئىسىن قىلىدى . . .

我不是還短你倆錢兒麼

ئىسىن قىلىدى . . .

不啷了改天再擾罷

ئىسىن قىلىدى . . .

我請您吃飯

ᠮᠣᠩᠭᠡᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

您不拿甚麼東西麼

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

謝謝不敢勞駕

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

送您

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

後兒偏巧我有事，怕是趕不上

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

是後兒一早

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

閣下有日子榮行麼

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

錢的貼補

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

每月三十塊錢另外還有十五塊

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

每月多少薪水

ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠨ

當繙譯去了



نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

نہیں . . . . .

不用了，得了就我們給您送了

作得了我打發人取去罷

是我給您快做決誤不了您的事

這個你得趕緊做我們等着用哪

鄉下的里頭兒長跟城裏差着哪

走了這半天纔走了三里地

不到五里不過有三里地

今兒個走了有五里地沒有

再過一點鐘還有車



勞您罵了。

一進胡同口兒路北就是

好找麼

搬到東營子去了

搬到那兒去了

姓王的搬了

我找姓王的

你找誰啊

不是，這裏還有別的意思

您這真是捨命不捨財……

ᠠᠵᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ .

抵得住進口貨麼

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

一年在兩萬萬兩上下

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

貴國出口貨一年幾怎麼個數目

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

那好極了我出去坐坐去罷

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

好大月亮哪

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

外頭有月亮麼

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

你出來在院子裏涼快涼快

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

屋裏熱睡不着覺

ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ .

你還不歇着麼

من همیشه یادگار .

این همیشه یادگار و این هم یادگار و این هم یادگار

و یادگاریست یادگار .

هر یادگار همیشه یادگار .

همیشه یادگار یادگار .

این یادگار یادگار .

این یادگار یادگار .

هر یادگار یادگار یادگار .

همیشه یادگار .

این همیشه یادگار .

給站上呢

這個皮包您是自已帶呀還是交

我坐二等車

您是坐頭等車是二等呢

大概年內就可以完罷

可是多怎樣能完工呢

打今年春天起的

洮南府的鐵路打多怎起修的呢

不差上下了

前幾年每年少個二三千萬近年



агуйн хэргийг хийнэ гэдэггүй.   
 .

Тэр үед түүнийг үзэхийн тулд эхний удаа  
ижилтэй байсан ч түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд

Тэр үед түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд

Тэр үед түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд

Тэр үед түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд  
өдөр бүр ирж байсан ч түүнийг үзэхийн тулд

那麼你急的那樣兒阿

的呢

你認了就得了那兒有叫你真賠

盆來賠你的

得了你別着急了我照樣兒買一

不是你誰

不是我

您怎麼把我的花兒毀了

着罷

這都是手下使的東西我自己帶

那個有鬍子的人我看很面善  
 這麼要緊的事你還打算緩辦麼  
 這個事情可以緩兩天辦罷  
 他們笑他的俄們說我們的  
 他們爲甚麼笑您說話  
 還有那麼個說處麼  
 就是他利害的地方哪  
 我告訴你，他那謙恭的地方兒  
 我看他很謙恭  
 您看那人怎麼樣

聽說令愛有點兒不舒服現在大

那麼你還問我呢

我彷彿是聽人這麼說過

不錯姓王的你怎麼知道呢

不是一個姓王的麼

給的是一個山西人

他的姑娘給的是誰

您的事情多容易忘

不錯我的記性實在不好了

他是斜們街坊您怎麼忘了呢

寶春在這兒哪麼  
 去年上的學  
 上學了沒有  
 今年纔七歲  
 大世兄今年多大了  
 有三個孩子  
 您跟前幾位世兄  
 在已經大好了  
 叫您惦記着他不過着點兒涼現  
 好了沒有

寶春在這兒哪麼  
 去年上的學  
 上學了沒有  
 今年纔七歲  
 大世兄今年多大了  
 有三個孩子  
 您跟前幾位世兄  
 在已經大好了  
 叫您惦記着他不過着點兒涼現  
 好了沒有



Мээн агаарыа мээнэй мээнэ агаарыа .

介尊介堂都好啊

Мээнэй мээнэй мээнэй .

事還道甚麼喜呢

Мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй .

不過是托您福得這麼點兒小差

Мээнэй мээнэй мээнэй .

沒給您道喜去哪

Мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй .

承問都好，聽說您高降了我還

Мээнэй мээнэй мээнэй .

可不是呢，閣下府上都好啊

Мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй .

老兄許久沒見哪

Мээнэй мээнэй .

那兒的話哪

Мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй .

不行了沒有用處了

Мээнэй мээнэй мээнэй мээнэй .

很健康哪

很好莊稼都莠穗兒了

您往這麼來一路上莊稼怎麼樣

兒年成更要緊

可不是麼，國家有軍事的時候

今年總得得一個好年成纔好

是再不下雨就旱了

好些日沒雨了得下雨了

是我必替您說

安

今兒我不敢驚動他求你替我請

托福都好

Тийснэр сайн байна . Малдан гэжээнийг .

Малданд хэдэн жилээр хэдэн жилээр сайн байна .

Малданд сайн байна .

Малданд сайн байна . Малданд сайн байна .

Малданд сайн байна . Малданд сайн байна .

Малданд сайн байна . Малданд сайн байна .

Малданд сайн байна . Малданд сайн байна .

Малданд сайн байна .

Малданд сайн байна . Малданд сайн байна .

Малданд сайн байна .

那是求之不得的事了  
 我陪您去不好麼  
 我一個人不願意去  
 您今年不旅行去麼  
 平定很多的國纔出這麼大名  
 怎麼出那麼大的名呢  
 是蒙古的一個皇帝  
 成吉思汗是甚麼人  
 是啊今年一定是好年頭兒  
 那麼今年可以望個好年成罷



ᠮᠠᠨᠤ ᠭᠤᠰᠢᠨ ᠭᠢᠨᠨᠠᠳᠤᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

ᠰᠡᠩᠲᠤ ᠭᠤᠰᠢᠨ ᠨᠠᠩᠨᠠᠳᠤᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ ᠨᠠᠩᠨᠠᠳᠤᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

ᠶᠡᠳᠡᠭᠡᠯᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠤ .

昨兒您回來不早了罷

着那兒的話呢我在家裏也是白閑

我常來耽誤您的工夫

我來了會子了

您是早來了是剛來

是麼我纔知道了

弟一身之本在精神

一國之本在庶民一家之本在子

甚麼叫三本

天下有三本你知道麼

چندین وقت گذشت که خبری از شما نماند .

ما را خبر کنید که چه خبر است .

بسیار خوب ، ما هم خوب هستیم .

در این روزها ، ما در حال خوبی هستیم .

بسیار ممنونم ، ما هم در حال خوبی هستیم .

در این روزها ، ما در حال خوبی هستیم .

بسیار ممنونم .

در این روزها ، ما در حال خوبی هستیم .

بسیار ممنونم .

در این روزها ، ما در حال خوبی هستیم .

罷我這兒有點兒東西孝敬尊大人  
還早一點兒就誤不了

快點兒罷你別把飯局就誤了

沒上那兒去我打那麼就回家了

昨兒爹們分手後您上那兒去了

我那是打學房回來

是上那兒去了

前兒個我在大街上看見您您那

約所以回來很晚了

可不是麼我打那麼又付了一個

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

因為你們老沒見了特意來望看

您這是上那兒去

那麼就遵命了

了  
您若不那麼坐就沒了我的地方

我不敢那麼坐

您請上坐

豈敢您實在多禮

今兒特來謝步來了

前者勞駕到舍下去

叫您費心謝謝

مەن ئۇ يەردە بولغاندا . . .

بۇ يەردە بولغاندا ئۇ يەردە بولغاندا . . .

ئۇ يەردە بولغاندا . . .

بۇ يەردە بولغاندا ئۇ يەردە بولغاندا . . .

بۇ يەردە بولغاندا ئۇ يەردە بولغاندا . . .

بۇ يەردە بولغاندا . . .

بۇ يەردە بولغاندا ئۇ يەردە بولغاندا . . .

بۇ يەردە . . .

不敢勞您駕

您的住處所以還沒去哪

我本打算回拜您去因為不知道

那兒的話呢

得很

前者駕臨時因不在家實在失迎

是那麼就更好了

事社們可以多談談罷

不敢當我也正想見您哪今兒沒

您來了

ᠳᠤᠰᠦᠭᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠨᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠳᠣᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ  
ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ ᠳᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠭᠤᠨ

我有一件事和您商量請您明兒

兒晚上再見面

我們倆人沒得說詳細談定規今

見到見着他家裏有兩位生客

昨兒你找他去見着了麼

去

這幾天竟辦公事來着那兒也沒

您這些日子沒消遣去麼

人就是我們兩個人還有兩個中國

現在您同事有幾位

ᠳᠠ ᠰᠤᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ . ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ . ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ .

是

緊的話你得好好記着

是麼現在我教給你們這是很要

您沒教過

這句話我教過你們麼

是那麼就行

那麼明兒我至遲九點鐘必到

我十點鐘有學校

您若是去九點鐘以前纔好因為

早起在家裏等一等

Хүний эхний өдөр үндсэн үндсэн үндсэн .

Хүний эхний үндсэн .

Хүний эхний үндсэн үндсэн .

Хүний эхний үндсэн үндсэн .

Хүний эхний үндсэн үндсэн .

Хүний эхний үндсэн .

Хүний эхний үндсэн .

Хүний эхний үндсэн үндсэн .

Хүний эхний .

Хүний эхний .

這兒的時令水土怎麼樣

那麼你快回去罷

因為我母親有點不舒服

你告假有什麼事

今兒跟老師告一天假

是現在記得了

現在記得了罷

那麼我再說一回

還沒哪

你們都記得了麼

1. 您若是早半天有事，你們就定晚  
 2. 難道一天都沒有工夫麼  
 3. 我明天有一點兒事，你們改天罷  
 4. 明兒您要沒事，你們聚會一天  
 5. 開痢疾的也不少  
 6. 春天是鬧嗓子，夏天鬧霍亂，秋天  
 7. 這個地方常鬧甚麼病  
 8. 時令水土還算好，就是冬天太冷



ᠠᠨᠤᠯᠤᠰ ᠨᠡᠭᠡᠯᠡ ᠨᠢᠴᠢᠨ ᠢᠨᠴᠢᠨ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠨᠢᠴᠢᠨ ᠨᠡᠭᠡᠯᠡ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ

有兩三封的時候兒至少接一封

ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ

您在這兒每月可以接幾封信

ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ

托爾都好

ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ

您府上都好啊

ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ

昨兒個來了一封

ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ

這程子您接着府報了麼

ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ

那兒明兒後半天罷

ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ ᠠᠨᠨᠢᠭᠡᠳᠦ

局

Миний хийхэд үгүйсгэж байна.

Уг нь миний хийхэд үгүйсгэж байна.

Миний хийхэд үгүйсгэж байна. Энгийн үгүйсгэж байна.

Миний хийхэд үгүйсгэж байна. Энгийн үгүйсгэж байна.

Уг нь миний хийхэд үгүйсгэж байна.

Миний хийхэд үгүйсгэж байна. Энгийн үгүйсгэж байна.

Миний хийхэд үгүйсгэж байна. Энгийн үгүйсгэж байна.

Миний хийхэд үгүйсгэж байна.

Миний хийхэд үгүйсгэж байна. Энгийн үгүйсгэж байна.

Миний хийхэд үгүйсгэж байна. Энгийн үгүйсгэж байна.

那可不是呢

可就回不來了

雖然是常行的事過去的時候兒

這不是常行事麼

又過了一天了

是犯節氣不大利害

是怎麼病了

點兒不舒服

這程子沒得用功因為敵老師有

近來用什麼功哪

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

我本打算到家就睡因為有個朋  
您到家就歇覺了麼

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

可不是麼到十一點纔散的  
昨兒的飯局散的不早了罷

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

他不但口音好並且說的又脆

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

怎麼見得呢

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

他一定學得成

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

不出來

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

你聽他說的話可以學的出來學

蒙古史

您帶着的那是什麼書

那麼我回頭就給您拿來

透着缺手

是我現在繙譯書哪沒字典實在

您等着用麼

是見着他給我要回來

昨兒他把我字典拿了去了您若

的事直到兩點纔睡得覺

友在家裏等着我商量一件要緊

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠰ ᠰᠢᠳᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

蒙文書社有賣的

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

在那兒可以買呢

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

一角五一本

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

多兒錢一本

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

每月出一本

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

這報一個月出幾本

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

是抄本

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

是印的還是抄本呢

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

在喀喇沁王府上拿來的

ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠶᠢᠰᠢᠨᠨᠠ ᠬᠠᠮᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

您打那兒得來的

我想那一定是某國勝

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠤᠨ ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

勝呢

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

他們兩國打仗，你想那一個國

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

見着他呢

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

他教書呢麼，我說這一向老沒

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

我聽說是叫巴圖

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

是叫甚麼名字的人

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

是麼我還不知道這件事哪

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

裏教書哪

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ

我聽說您的一個學生在那會館

ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ ᠶ᠋ᠢ



مسن امار امار امار امار امار .

ام امار امار امار امار .

ام امار .

ام امار امار .

ام امار امار .

ام امار امار .

ام امار امار .

ام امار امار .

ام امار امار .

ام امار .

您的表太慢了

您給我對對

帶着哪

您帶着表呢麼

那麼一塊帶了去吧

不錯是我攜下的

攜下的罷

，這兒還有一本，大概也是您  
交給您了，今兒想着帶回去罷  
我前兩天就給您找出來了忘了

有



ᠨᠢᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

ᠨᠤᠨᠠᠳᠠᠰᠤᠨ ᠤᠨᠤᠰᠡᠳᠡᠭᠡᠨ

貴這是什麼道理呢

這兩條手巾大的倒便宜小的倒

那麼您就拿去修理去吧

也許是

那麼有了毛病了吧

沒有我今兒早起上的弦

啊站着了您忘了上弦了吧

怎麼會差這麼多呢

慢二十多分

慢多少





大概是 一頓飯 一頓麵  
 的時候兒多呢  
 您是 吃飯的時候兒多 還是 吃麵  
 的時候兒多呢  
 有時候兒 吃有時候兒 不吃  
 到睡覺時候兒 還吃東西吧  
 六點鐘以前 就吃了  
 晚飯呢  
 十點多鐘  
 您什麼時候兒 吃早飯呢  
 是我 一定有信來的



催催去  
 怎麼這麼半天還沒來你打發人  
 還沒來哪  
 車還沒來哪麼  
 所以我纔要出去遛達遛達呢  
 您這話也是不錯的  
 要吃虧的  
 看是看着哪若是不活動身子總  
 您不會看書解悶兒麼  
 實在是悶極了

Төгсөж байгаагүй бол хэргээр нь авч  
хүлээн авчирна.

家你就拿回來

Хэрэггүй бол хэргээр нь авчирна.

這封信立刻等回信若是他不在

хүлээн авчирна.

他若是不在家給留下不留下呢

Төгсөж байгаагүй бол хэргээр нь авчирна.

Хэрэггүй бол хэргээр нь авчирна.

你把這封信給張先生送去

Хэрэггүй бол хэргээр нь авчирна.

是

Төгсөж байгаагүй бол хэргээр нь авчирна.

是了 你攔在我那屋裏去吧

Хэрэггүй бол хэргээр нь авчирна.

都拿來了 您瞧對不對

Хэрэггүй бол хэргээр нь авчирна.

我的東西你都拿來了麼

Хэрэггүй бол хэргээр нь авчирна.

是我這就打發人去

من يدها يدها يدها يدها يدها يدها .

من يدها يدها يدها .

من يدها يدها يدها .

من يدها يدها يدها .

من يدها يدها يدها .

من يدها يدها يدها .

من يدها يدها .

من يدها يدها يدها .

من يدها يدها يدها .

من يدها يدها .

一 擰那螺螄香水就出來了

是怎麼個用法

這是香水瓶子

你那手裏拿着的是甚麼

那麼我給拿您的去

那是張先生的不是我的

麼

在臉盆架子上擱着哪您沒看見

我那胰子盒兒擱在那兒了

是我知道了





معلمه دروغ حدیثش رویه‌اش . مامر اعترافش مامر .

這是九六的您試一試

معلمه مامر حدیثش .

着看吧

نمک حدیثش رویه‌اش مامر . مامر .

我要青緞子雙臉兒的尺寸我穿

نمک مامر حدیثش رویه‌اش .

什麼樣子多大尺寸的

نمک مامر حدیثش رویه‌اش .

我要買雙鞋

نمک مامر حدیثش رویه‌اش .

您真是好漢

نمک مامر حدیثش رویه‌اش .

雪得帶傘麼

نمک مامر حدیثش رویه‌اش .

個爺們若遇着出兵打仗還說下  
不要，我穿外套就行了生來一

نمک مامر حدیثش رویه‌اش .

那麼你帶把傘去吧



怪不得張着嘴的那個雄壯多了

的

張着嘴的是公的閉着嘴的是母

看他嘴怎麼知道呢

嘴麼

這有什麼難認得呢您不會看他

我不認得

那個是母的

您瞧這對石頭獅子那個是公的

人入股吧







勞德駕轎們一半天見  
勞德駕轎們一半天見

是我必把這話給帶到了

有要緊話說

後請他到西營子我在那兒等他  
那麼請您告訴他今兒散衙門以

是準見得着

您和張兄準見得着麼

是這就要去您有事麼

您這就要上衙門麼

這還比別的鋪子便宜哪



Эд мистр үлэн үлсэр үлдэн .

Угчмагн үлдэн үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр .

Эн . Эд үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр .

үлсэр үлсэр үлсэр .

Мэргэжлүүд үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр .

үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр .

үлдэн . Эд үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр .

үлдэн үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр .

үлдэн үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр үлсэр .

үлдэн үлсэр үлсэр .

我跟您找點兒東西

的東西實在有口頭福兒啊

嘿，我沒動窩兒喝着幾千里外

來喝不來

您請喝，這是敝國酒閣下喝得

那麼我就不強留您了

子哪

不啞子我在道兒上還得就誤會

忙什麼再多坐會兒吧

天不早了我要告辭了

是再見吧

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ

我們一家子的

這是誰的像片兒啊

繁別損人啦

這張像照的比本人還好哪

那個太難看您別拿去

這兒不是有一張很好的麼

我手底下沒有等着照一張送您

把您的照像賞我一張

要什麼

ᠮᠠᠨᠢ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

那小兒小女

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

那一位學生和姑娘是誰啊

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

不錯是賤內

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

那位堂客是嫂夫人麼

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

托福

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

健康的很哪

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

今年七十七歲

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

今年高壽了

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

我們家伯母

ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ ᠲᠤᠬᠤ ᠪᠣᠪᠣ

這位老太太是誰啊

ᠨᠢᠰᠢᠨᠠᠯᠠᠳᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠮᠤᠨ ᠠᠨᠤᠨ ᠡᠯᠤᠯᠤᠰ

ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠮᠤᠨ ᠠᠨᠤᠨ ᠡᠯᠤᠯᠤᠰ

ᠲᠤᠮᠤᠨ ᠠᠨᠤᠨ ᠡᠯᠤᠯᠤᠰ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ

ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ

ᠲᠤᠮᠤᠨ ᠠᠨᠤᠨ ᠡᠯᠤᠯᠤᠰ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ

ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ

ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ

ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ

ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ

ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ ᠡᠳᠡ ᠠᠯᠠᠳᠤ

是留學來了

到這兒來做什麼

我的同鄉

他是誰

甚麼造化不過是掬累

您真是造化啊

十六歲了

令愛呢

今年十八歲

令郎多大了

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

連學費火食帶穿衣裳都是學校

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

怎麼那麼多啊

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

二十五塊錢

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

一個月交多少學費啊

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

我聽說不錯

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

那個學校好麼

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

要入師範學校哪

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

打算入那個學校

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

還沒入哪

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

入了學了麼



ᠠᠨᠢ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

您過年過的好啊

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

湊幹什麼

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

那麼我就不去了沒事兒白跑一

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

他不論陰天晴天老不愛在家裏

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

怎麼沒準兒呢

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

那可沒準兒

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

不出門兒

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

我要瞧朋友去這個天兒想他必

ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ ᠲᠤᠨᠢᠭᠤᠨ

這麼大雨您上那兒去

那兒的話呢應當的

實在勞駕的很

我還要到別處拜年去哪

忙什麼

不咖了，我要告辭了

是應您用點兒點心

沒什麼，不過是年年的俗套子

您過年做什麼消遣來着

還沒哪不過拜了幾家

彼此，年都拜完了麼



Хүндэт хүүхдүүдийн хамраагаар бэлтгэсэн.

這白菜是用雞湯熬的

Түүнийг хамраагаар бэлтгэсэн.

很好這是怎麼做的

Хүндэт хүүхдүүдийн хамраагаар бэлтгэсэн.

這菜您吃得來吃不來

Түүнийг хамраагаар бэлтгэсэн. Хүндэт хүүхдүүдийн хамраагаар бэлтгэсэн.

一個家常飯還這麼客氣做什麼

Түүнийг хамраагаар бэлтгэсэн.

我一來就擾飯

Түүнийг хамраагаар бэлтгэсэн.

飯絆們一塊兒吃吧

Хүндэт хүүхдүүдийн хамраагаар бэлтгэсэн.

您來的正好，這兒有現成兒的

Хүндэт хүүхдүүдийн хамраагаар бэлтгэсэн.

打學校裏來

Хүндэт хүүхдүүдийн хамраагаар бэлтгэсэн.

您打那兒來

Хүндэт хүүхдүүдийн хамраагаар бэлтгэсэн.

不遠送了再見

من من انما انما انما انما .

還是那一天來的那個人

ان انما .

誰來了

من من انما انما انما .

會着客哪

من من انما انما .

張先生在屋裏麼

من من انما انما .

是我實在謝謝

من من انما انما انما .

那麼你們上書房裏喝茶去

من من انما انما انما .

真飽了在您這兒我還做客

من من انما انما انما .

吃兩碗就飽了麼

من من انما انما انما .

飽了吃不下去了

من من انما انما انما .

您泡上湯吃吧

ᠠᠵᠤᠨ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

不涼還熱着哪

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

業涼了吧

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

商量很要緊的事哪

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

他有什麼事情

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

有一個禮拜了

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

日子不少了吧

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

不天天兒來

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

天天兒來麼

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

不知道今天又來了

ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ ᠤᠨᠢᠵᠢᠰᠢᠰᠢ

他又做什麼來了

ᠰᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

我不客氣

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

慇別客氣

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

吃的不少了

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

吃一碗就殺了麼

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

我吃饱了

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

再添點兒飯吧

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

我不吃了

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

涼了不好吃

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

不用了

ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

再熱熱罷



ᠠᠳᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨᠢᠨᠠᠨᠢ ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ

對了你正轉一轉

ᠠᠳᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ

靠牆麼

ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨᠢᠨᠠᠨᠢ

靠這邊兒

ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ ᠤᠯᠤᠰ

擱在那兒

ᠤᠯᠤᠰ ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ ᠤᠨᠢᠨᠠᠨᠢ

搬進屋去

ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨᠢᠨᠠᠨᠢ

搬到那兒去

ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ

把這個拾起來

ᠤᠯᠤᠰ

做什麼

ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨᠢᠨᠠᠨᠢ

你來幫幫忙兒

ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠨᠢᠨᠠᠨᠢ

是我這就拿來

ᠨᠢᠰᠢᠰᠢᠨ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

在外頭幹什麼呢

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

都在外頭哪

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

他們在那兒呢

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

我請他們去

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

那麼就開飯吧

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

早就預備好了

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

飯都預備好了麼

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

很合式的了

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

好啦放下罷

ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ ᠳᠠᠰᠠᠰᠢ

就擱在這兒麼

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠭᠤᠨ

壞了沒有

瓶子倒了

什麼東西響

那兒有耗子

那是甚麼聲兒

是我請去

那麼先請他們來吧

還沒哪

菜都端來了麼

他們涼快哪



يصدقك يحدرك نكشكدرن .

快把他撈上來

ايصر محض ايصرن .

掉在水裏了

يك ايصرن ومن .

掉在那兒

ويشقين نكرا يكو ايصرن صين .

趕明兒喂個貓兒

ايصر يصرعشر حدنصر كصرنصرن .

這耗子可惡極了

ومن يصرن وصرن صنوصرن .

都蓋好了

كصرن مصصرن نكرو ومن .

盤子裏的菜呢

صين ايصر كصر وصرن .

沒什麼吃的

مصصرن ايصر كصر وصرن .

裏邊有什麼吃的麼

يصدقك ايصرن .

倒沒壞

Энэ хайрхан үрэгээр .

Төвдөө үрэгээр .

Энэ үрэгээр .

Энэ үрэгээр .

Энэ үрэгээр үрэгээр үрэгээр . Энэ үрэгээр үрэгээр үрэгээр .

Энэ үрэгээр үрэгээр .

Энэ үрэгээр үрэгээр .

Энэ үрэгээр үрэгээр . Энэ үрэгээр үрэгээр .

Энэ үрэгээр үрэгээр .

Энэ үрэгээр .

這有麻繩

拿什麼拴呢

你把他拴上

是我知道了

乾了就收起來罷留着下回用

那麼就拴上

那倒不要緊

可以使用的就是顏色都落了

把他晒乾還可以使用麼

全都濕了

ᠤᠨ ᠠᠨᠢ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

你把箱子打開

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

那就沒法子了

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

再沒有長的了

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

不彀長

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

你比一比

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

那太短

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

那個細這兒還有一根

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

這個細不行

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

結實有粗的

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ ᠮᠠᠨᠤ ᠶ᠋ᠢ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠ .

麻繩不結實吧

都拿過來我試一試

這兒有三把

在那個抽屜裏哪

鑰匙在那兒呢啊

那麼拿鑰匙來

我也沒動

怪呀，我沒鎖啊

鎖上了

怎麼開不開

開不開



ᠤᠰᠤ ᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢ .

上那兒去了

ᠶ᠋ᠢᠨ ᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

我出門去了

ᠮᠣ ᠰᠤᠮᠤ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

您怎麼老沒來

ᠮᠣ ᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

叫您掛心

ᠮᠣᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

好，您好啊

ᠮᠣᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

可不是呢，您好啊

ᠮᠣᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

好久未見哪

ᠮᠣᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

嚇可不是呢

ᠮᠣᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

大概買了魚來了吧

ᠮᠣᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ .

那兒來的腥氣呢

ᠮᠣ ᠮᠣᠨᠠ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

您回來了麼

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

可不是麼都凍了

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

上了凍了吧

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

下大雪了

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

下雪了麼

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

比這兒冷多了

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

那邊兒冷吧

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

有點兒公事

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

做什麼去了

ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠠᠳᠤ

上郭爾羅斯去來

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ .

明天不能走吧

過兩天還要去

還去不去

還沒辦好

去的事情怎麼樣

不到一個禮拜

您去了幾天

前天回來的

多會回來了

啊！回來了



是真的麼

偏過了

您吃了飯了麼

我打家裏來

您打那兒來

改天再擾吧

我想請您吃飯

現在說不定

後天有工夫沒有

是明天這兒還有點兒事

ᠠᠶᠢᠨ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ ᠵᠢᠨᠠᠭᠤ

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

ما بختك يا سيدي .

那麼備您飯

您別拘泥

不忙先談談

請隨便吧

不要緊我還不餓

您還沒有吃飯呢吧

是麼我剛纔回來

我實在吃了

我們一塊兒吃吧

我是不客氣的

ᠠᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

你摸摸

ᠠᠮᠤ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

我看不見

ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

也在那上頭

ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

蠟燭呢

ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

那上頭有一包

ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

蠟燭在那兒哪

ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

點蠟燭吧

ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

出了毛病了吧

ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

電燈滅了

ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠮᠣᠮᠣᠨ ᠰᠤ .

您請罷

添點兒煤吧。  
 火快完了吧。  
 爐子不熱了。  
 就是不很亮。  
 這就看得見了。  
 那麼您給點上。  
 這兒有。  
 您帶着火柴哪麼。  
 拿來點上罷。  
 在這兒哪。

ᠠᠨᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

該打打了

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

煙筒不痛快吧

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

火怎麼不旺

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

現在引着了

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

再攪點兒廢紙點着

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

先不用掏

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

你把灰掏出來

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

灰太多了

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

攪上點兒柴火

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

火太小燒不着

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠭᠦᠨ

都是一樣大麼

我這兒有兩把您要那個

不是，劈木板子

劈柴火麼

劈東西

要他做什麼

借您的斧子

借什麼

和您借樣兒東西

趕明兒打罷。

ᠮᠤᠨᠠᠵᠤ ᠨᠠᠭᠤᠨ ᠲᠦᠭᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ

您快進來吧

ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ

雪還不大

ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ

下起雪來了

ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ

冷的利害

ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ

外頭冷吧

ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ

不用忙

ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ

我使完了就給您送來

ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ

借給這一把

ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ

我要借小的

ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ ᠠᠵᠤᠨ ᠰᠢᠨᠤᠨ

大小不一樣

مستن خیر موند یاندیگر ۹۹۹۹۹۹۹۹ .

難爲您走

یستدیهستن . موندیگر موند یستدیهستن .

沒化，可是頂滑

تسیر یستدیهستن .

雪化了麼

تسیر موندیگر ۹۹۹۹۹۹۹۹ .

道兒不好走

تسیر موندیگر ۹۹۹۹۹۹۹۹ .

道兒好走麼

تسیر موندیگر ۹۹۹۹۹۹۹۹ .

現在不冷了

تسیر موندیگر ۹۹۹۹۹۹۹۹ .

您在這兒烤一烤

تسیر موندیگر ۹۹۹۹۹۹۹۹ .

屋裏很暖和

تسیر موندیگر ۹۹۹۹۹۹۹۹ .

不用脫大氅

تسیر موندیگر ۹۹۹۹۹۹۹۹ .

我抖擻抖擻雪



ᠨᠠᠭᠤ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ .

都是誰

ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠶᠡᠨᠢ ᠨᠢᠭᠡᠮᠤ ᠰᠡᠨᠠ .

連您三位

ᠶᠡᠨᠢ ᠨᠢᠭᠡᠮᠤ ᠨᠢᠭᠡᠮᠤ ᠰᠡᠨᠠ ᠰᠡᠨᠠ ᠰᠡᠨᠠ .

今天請了幾位

ᠰᠡᠨᠠ ᠶᠡᠨᠢ .

都來齊了

ᠶᠡᠨᠢ ᠰᠡᠨᠠ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ .

別位都來了麼

ᠨᠢᠭᠡᠮᠤ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ .

那兒啊，沒預備什麼

ᠮᠤᠰᠤᠨ ᠶᠡᠨᠢ ᠨᠢᠭᠡᠮᠤ ᠰᠡᠨᠠ ᠰᠡᠨᠠ .

何必費事呢

ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ .

不晚勞駕的很

ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ .

我來的太遲了

ᠨᠢᠭᠡᠮᠤ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ ᠶᠡᠨᠢ .

差一點兒沒滑躺下

年底忙吧。

托福。

您一向好啊。

請那邊兒坐罷。

那很好了。

還有麒先生。

還有誰呢。

有啊在客廳裏呢。

有貢布君麼。

都是熟人。



怪不得這麼瘦呢  
 是，病了剛好了照的  
 您不舒服來着吧  
 那是前年照的  
 瘦一點兒  
 怎麼不像  
 不很像  
 是我的  
 這是誰的像片兒  
 那是很好了

不要有色兒的

是白的是有顏色的

我要粗布

你別打哈哈了

比本人還好看

像我不像

胖的多了

那是新近照的

這個比那個好

這兒還有一張

不要有色兒的

是白的是有顏色的

我要粗布

你別打哈哈了

比本人還好看

像我不像

胖的多了

那是新近照的

這個比那個好

這兒還有一張

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠰᠠᠭᠤᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠢ ᠰᠤᠩᠭᠡ

我要一丈二

要多少尺

就量這個罷

一角二一尺

多兒錢一尺

不簿您看有多麼厚

我看簿一點兒呢

再沒粗的了

這還細點兒

這一塊怎麼樣

ᠠᠨᠢ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ .  
ᠰᠡ ᠮᠠᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠨᠢᠯᠠ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ .  
ᠠᠨᠢ ᠲᠤᠰᠢ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ .  
ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ .  
ᠰᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ .  
ᠠᠨᠢ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ .  
ᠠᠨᠢ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ ᠮᠡᠮᠡᠭᠡ .

您客氣說謊哪

我還說不好呢

您現在會說了吧

學中國話哪

學甚麼話

我學話哪

您用甚麼功哪

錯不了

你給量數了

我給您量





ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

用不了幾年

那兒啊，還得學幾年

您太客氣了

現在還不行哪

大概的話都懂吧

沒有的話

您學的真快

這還算會說麼

您能說的這麼好

還不到一年哪

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

做甚麼來着

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

竟在家裏了

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

沒出門麼

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

那兒也沒去

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

昨天上那兒去了

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

那是好法子

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

可是得常說常聽

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

恐怕學不好

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

一定能行

ᠠᠮᠤᠨ ᠨᠢᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ ᠭᠤᠨ

不用幾年行麼

ᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

你睡覺罷

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

困的了不得

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

你困了麼

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

我還怕考不上哪

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

你一定考得上

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

本月底

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

多答考

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

不是快考試了麼

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

您真是用功的人

ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨᠢᠭᠦᠨᠠᠵᠤ .

溫習功課來着

ۋە ئۇلارنىڭ ئىسمى . . .  
 ئۇلارنىڭ ئىسمى ئۇلارنىڭ ئىسمى .  
 ئۇلارنىڭ ئىسمى ( ئۇلارنىڭ ئىسمى ) .  
 ئۇلارنىڭ ئىسمى . . .  
 ئۇلارنىڭ ئىسمى . . .  
 ئۇلارنىڭ ئىسمى . . .  
 ئۇلارنىڭ ئىسمى . . .

還遠麼

總得十二點多鐘

回來的晚吧

聽戲去了

他們上那兒去了

等他們回來

你等誰呀

還得等一會兒

你還有事麼

不能睡覺

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

那麼歇一會兒吧

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

不用坐車

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

坐車走罷

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

我實在累了

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

你乏了麼

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

步行走顯着慢點兒

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

那麼不算很近啊

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

有二里來地

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

還有多遠

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠢᠨᠠᠭᠤ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ ᠰᠤᠭᠤᠨ

不很遠

نەپتەن ئاستەنەن ەن .  
نەپتەن ەن (ئە) ئاستەن ەن .  
ئەن نەپتەنەن .  
ئەن نەپتەن .  
ئەن نەپتەن .  
ئەن نەپتەن .  
ئەن نەپتەن .  
ئەن نەپتەن .  
ئەن نەپتەن .  
ئەن نەپتەن .

你的鞋怎麼了

鞋有毛病

是怎麼了

我的脚破了

你腿疼麼

你慢點兒走

咱們走罷

我歇歇了

歇過乏來了麼

好極了咱們坐坐兒罷

那幾個國你都到過麼  
 學五六個國的話哪  
 您學着幾個國的話呀  
 比俄國話學着容易些  
 蒙古語學着容易麼  
 我研究蒙古文呢  
 您研究甚麼呢  
 沒有別的呢  
 怎麼不換一雙啊  
 鞋底兒壞了

Мин аймгээр олон нийтийн  
байрныг өөрсдийнхөө хувь  
дээр хариуцаж, үүнийг  
хөгжүүлж, өргөтгөж  
байгааг харж байна. . .  
Энэ үйлдлийг яаж ч  
хурдтай хийж болно.

借您吉言那麼樣兒就好了  
您將來可成世界大文學家  
世界的文字我都想學一學  
您學那麼多樣的話做什麼  
還沒全到過呢







استاد بهتوسه و بهتوسه .

了纔行

بهتوسه بهتوسه . استاد بهتوسه بهتوسه .

可見教人的人 自己先得學好

بهتوسه بهتوسه بهتوسه بهتوسه .

自己學會直走以後纔教給我罷

بهتوسه بهتوسه بهتوسه بهتوسه .

的兒子看見笑着說 母親啊您

بهتوسه بهتوسه بهتوسه بهتوسه .

是橫着走 怎麼也直走不了他

بهتوسه بهتوسه بهتوسه بهتوسه .

他就往東往西走了好幾盞 還

بهتوسه بهتوسه بهتوسه بهتوسه .

蟹說 我可以教給你 說完了

بهتوسه بهتوسه بهتوسه بهتوسه .

教給我 我就學着走啊 母甥

بهتوسه بهتوسه بهتوسه بهتوسه .

走 就是不會走呢 母親若是

بهتوسه بهتوسه بهتوسه بهتوسه .

說 母親啊 我也想着好好的







臣的好處 您去看有四種禽獸  
 一個仙人 他說這不是你們君  
 忠直的緣故 正在說着 來了  
 大臣也說 這是因為我們臣宰  
 的政治賢明 纔有這個吉兆  
 那麼這皇帝就說 這是因為我  
 很收成 地方也很太平的了  
 然一年下了很透的雨 莊稼也  
 下雨 年景很不好的時候 忽  
 帝國 他的國內接連十年沒有

臣的好處 您去看有四種禽獸  
 一個仙人 他說這不是你們君  
 忠直的緣故 正在說着 來了  
 大臣也說 這是因為我們臣宰  
 的政治賢明 纔有這個吉兆  
 那麼這皇帝就說 這是因為我  
 很收成 地方也很太平的了  
 然一年下了很透的雨 莊稼也  
 下雨 年景很不好的時候 忽  
 帝國 他的國內接連十年沒有

9. 水長大的 那麼我可以做老大  
 象說這個樹小的時候 是我澆  
 子來 去到一顆果子樹底下  
 大那個爲小 忽然想起一個法  
 結爲弟兄 就是不知道那個爲  
 天天在一塊兒很親愛的 想着  
 個兔子 一個猴兒 一個象  
 四種禽獸呢 有一個鳥兒 一  
 後我也帶你們看看去 可是那  
 聯歡的緣故 我先告訴你們以



他們就親愛的做起弟兄來  
 爭論 就接着這個理分別大小  
 在這兒的 說完了一點兒也沒  
 把這果子吃了 我把那種子埋  
 說 那就我是老大哥了 因為  
 原起我看見栽到這兒的 鳥兒  
 那麼我是老大哥 這果子樹  
 是我鋤乾淨纔長大的 兔子說  
 老大哥 因為這樹附近的草  
 哥 猴兒說 若是這麼說我是

國家更是吉祥和太平了  
 都要尊重親愛和平 所以他的  
 喜歡的 就傳知他國的人民  
 去奏給他的皇帝 皇帝聽說很  
 行 臣宰看見是實在的事 回  
 脖子上 猴兒騎在象的背上遊  
 兒騎着兔子 兔子坐在猴兒的  
 着臣宰去看的時候 有一個烏  
 纔有這樣的吉兆啊 說完就帶  
 有這個和平的好處 您的國內

